

II Księga Królewska

Rozdział 13

13:1	G1722 PREP Ἐν En	G2094 N-DSN ἔτει etei	A-DSN εἰκοστῷ eikosto	G2532 CONJ καὶ kai	G5154 A-DSN τρίτῳ trito	G2094 N-DSN ἔτει etei	G3588 T-DSM τῷ to	N-PRI Ἰωας Ioas	G5207 N-DSM υἱῷ hyio	N-GSM Οχοζίου Ochodziu	
	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G2448 N-PRI Ἰουδα Iuda	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	N-PRI Ἰωαχας Ioachas	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G2447 N-PRI Ἰου Iu	G1722 PREP ἐν en	G4540 N-DSF Σαμαρεία Samareia	N-NUI ἑπτακαίδεκα heptakaideka	G2094 N-APN ἔτη. ete.	
13:2	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G3588 T-ASN τὸ to	G4190 A-ASN πονηρὸν poneron	G1722 PREP ἐν en	G3788 N-DPM ὀφθαλμοῖς ofthalmois	N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe		
	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion	N-PRI Ἰεροβοαμ Ieroboam	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	N-PRI Ναβατ, Nabat,	G3739 R-NSM ὃς hos	N-AAI-3S ἐξήμαρτεν eksemarten	G3588 T-ASM τὸν ton	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G3364 ADV οὐκ uk	
	G868 V-AAI-3S ἀπέστη apeste	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	13:3	G2532 CONJ καὶ kai	G3710 V-API-3S ὠργίσθη orgisthe	G2372 N-DSM θυμῷ thymo	N-NSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel
	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1722 PREP ἐν en	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G2476 N-PRI Ἀζαηλ Adzael	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G4947 N-GSF Συρίας Syrias	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri
	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	N-PRI Ἀδερ Ader	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	G2476 N-PRI Ἀζαηλ Adzael	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G2250 N-APF ἡμέρας. hemeras.	13:4	G2532 CONJ καὶ kai	G1210 V-API-3S ἐδείθη edeethe	N-PRI Ἰωαχας Ioachas
	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	N-GSM יהוה, יהוה,	G2532 CONJ καὶ kai	G1873 V-AAI-3S ἐπήκουσεν epekusen	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	N-NSM יהוה, יהוה,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G3588 T-ASF τὴν ten	
	G2347 N-ASF θλίψιν thlipsin	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2346 V-AAI-3S ἐθλίψεν ethlipsen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4947 N-GSF Συρίας. Syrias.	13:5	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	
	N-NSM יהוה JHWH	G4991 N-ASF σωτηρίαν soterian	G3588 T-DSM τῷ to	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	N-ADV ὑποκάτωθεν hypokatothern	G5495 N-GSF χειρὸς cheiros	G4947 N-GSF Συρίας, Syrias,	G2532 CONJ καὶ kai	
	G2523 V-AAI-3P ἐκάθισαν ekathisan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois	G4638 N-DPN σκηνώμασιν skenomasin	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2531 ADV καθὼς kathos	G5504 ADV ἐχθὲς echthes	

G2532 CONJ καὶ kai	G5154 A-GSF τρίτης· trites;	13:6	G4133 ADV πλήν plen	G3364 ADV οὐκ uk	G868 V-AAI-3P ἀπέστησαν apestesan	G575 PREP ἀπὸ apo	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion	G3624 N-GSM οἴκου oiku	N-PRI Ιεροβοαμ, Ieroboam,	
G3739 R-NSM ὃς hos	V-AAI-3S ἐξήμαρτεν eksemarten	G3588 T-ASM τὸν ton	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPF αὐταῖς autais	G4198 V-API-3P ἐπορεύθησαν, eporeuthesan,	G2532 CONJ καί kai	G1065 PRT γε ge	G3588 T-NSN τὸ to	
N-NSN ἄλσος alsos	G2476 V-API-3S ἐστάθη estathe	G1722 PREP ἐν en	G4540 N-DSF Σαμαρεία. Samareia.	13:7	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐχ uch	G5275 V-API-3S ὑπελείφθη hypeleifthe	G3588 T-DSM τῷ to	N-PRI Ἰωαχας Ioachas	
G2992 N-NSM λαὸς laos	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G2228 CONJ ἢ e	G4004 N-NUI πεντήκοντα pentekonta	G2460 N-NPM ἵππεις hippeis	G2532 CONJ καὶ kai	G1176 N-NUI δέκα deka	G716 N-NPN ἄρματα harmata	G2532 CONJ καὶ kai	G1176 N-NUI δέκα deka	G5505 N-NPF χιλιάδες chiliades
G3979 A-GPM πεζῶν, pedzon,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G622 V-AAI-3S ἀπώλεσεν apolesen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4947 N-GSF Συρίας Syrias	G2532 CONJ καὶ kai	G5087 V-ANI-3S ἔθεντο ethento	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G3739 CONJ ὥς hos	
G5522 N-ASM χοῦν chun	G1519 PREP εἰς eis	N-ASF καταπάτησιν. katapatesin.	13:8	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPN τὰ ta	G3062 A-NPN λοιπὰ loipa	G3588 T-GPM τῶν ton	G3056 N-GPM λόγων logon	N-PRI Ἰωαχας Ioachas	G2532 CONJ καὶ kai
G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν, epoiesen,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	N-NPF δυναστεῖαι dynasteiai	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3364 ADV οὐχὶ uchi	G3778 D-NPN ταῦτα tauta	G1125 V-RPPNP γεγραμμένα gegrammena	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G975 N-DSN βιβλίῳ biblio	G3056 N-GPM λόγων logon	G3588 T-GPM τῶν ton	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G3588 T-DPM τοῖς tois	G935 N-DPM βασιλεῦσιν basileusin	G2474 N-PRI Ἰσραηλ; Israel;	13:9	G2532 CONJ καὶ kai	
G2837 V-API-3S ἐκοιμήθη ekoimethe	N-PRI Ἰωαχας Ioachas	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-GPM τῶν ton	G3962 N-GPM πατέρων pateron	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G2290 V-AAI-3P ἔθαψαν ethapsan	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3326 PREP μετὰ meta	
G3588 T-GPM τῶν ton	G3962 N-GPM πατέρων pateron	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G4540 N-DSF Σαμαρεία, Samareia,	G2532 CONJ καὶ kai	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	N-PRI Ἰωας Ioas	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G473 PREP ἀντ’ ant’	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	13:10	G1722 PREP Ἐν En	G2094 N-DSN ἔτει etei	N-A-DSN τριακοστῷ triakosto	G2532 CONJ καὶ kai	G1442 A-DSN ἐβδόμῳ hebdomo	G2094 N-DSN ἔτει etei	G3588 T-DSM τῷ to	N-PRI Ἰωας Ioas
G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G2448 N-PRI Ἰουδα Iuda	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	N-PRI Ἰωας Ioas	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	N-PRI Ἰωαχας Ioachas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1722 PREP ἐν en	G4540 N-DSF Σαμαρεία Samareia	

N-NUI	G2094 N-APN		G2532 CONJ	G4160 V-AAI-3S	G3588 T-ASN	G4190 A-ASN	G1722 PREP	G3788 N-DPM	N-GSM	
ἐκκαίδεκα hekkaideka	ἔτη. ete.	13:11	καὶ kai	ἐποίησεν epoiesen	τὸ to	πονηρὸν poneron	ἐν en	ὀφθαλμοῖς ofthalmois	וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה;	
G3364 ADV	G868 V-AAI-3S	G575 PREP	G3956 A-GSF	G266 N-GSF	N-PRI	G5207 N-GSM	N-PRI	G3739 R-NSM	V-AAI-3S	
οὐκ uk	ἀπέστη apeste	ἀπὸ apo	πάσης pases	ἁμαρτίας hamartias	Ιεροβοαμ Ieroboam	υἱοῦ hyiu	Ναβατ, Nabat,	ὃς hos	ἐξήμαρτεν eksemarten	
G3588 T-ASM	G2474 N-PRI	G1722 PREP	G846 D-DPF	G4198 V-API-3S	13:12	καὶ kai	τὰ ta	λοιπὰ loipa	G3588 T-GPM	G3056 N-GPM
τὸν ton	Ἰσραηλ, Israel,	ἐν en	αὐταῖς autais	ἐπορεύθη. eporeuthe.					τῶν ton	λόγων logon
N-PRI	G2532 CONJ	G3956 A-APN	G3745 A-APN	G4160 V-AAI-3S	G2532 CONJ	G3588 T-NPF	N-NPF	G846 D-GSM	G3739 R-APF	
Ἰωας Ioas	καὶ kai	πάντα, panta,	ὅσα hosa	ἐποίησεν, epoiesen,	καὶ kai	αἱ hai	δυναστεῖαι dynasteiai	αὐτοῦ, autu,	ἃς has	
G4160 V-AAI-3S	G3326 PREP	N-GSM	G935 N-GSM	G2448 N-PRI	G3364 ADV	G3778 D-NPN	G1125 V-RPPNP	G1909 PREP	G975 N-DSN	
ἐποίησεν epoiesen	μετὰ meta	Ἀμεσσιου Amessiu	βασιλέως basileos	Ἰουδα, Iuda,	οὐχὶ uchi	ταῦτα tauta	γεγραμμένα gegrammena	ἐπὶ epi	βιβλίῳ biblio	
G3056 N-GPM	G3588 T-GPF	G2250 N-GPF	G3588 T-DPM	G935 N-DPM	G2474 N-PRI	13:13	καὶ kai	G2837 V-API-3S	N-PRI	
λόγων logon	τῶν ton	ἡμερῶν hemeron	τοῖς tois	βασιλεῦσιν basileusin	Ἰσραηλ; Israel;			ἐκοιμήθη ekoimethe	Ἰωας Ioas	
G3326 PREP	G3588 T-GPM	G3962 N-GPM	G846 D-GSM	G2532 CONJ	N-PRI	G2523 V-AAI-3S	G1909 PREP	G3588 T-GSM	G2362 N-GSM	
μετὰ meta	τῶν ton	πατέρων pateron	αὐτοῦ, autu,	καὶ kai	Ιεροβοαμ Ieroboam	ἐκάθισεν ekathisen	ἐπὶ epi	τοῦ tu	θρόνου thronu	
G846 D-GSM	G1722 PREP	G4540 N-DSF	G3326 PREP	G3588 T-GPM	G5207 N-GPM	G2474 N-PRI	13:14	G2532 CONJ	N-PRI	
αὐτοῦ autu	ἐν en	Σαμαρεία Samareia	μετὰ meta	τῶν ton	υἱῶν hyion	Ἰσραηλ. Israel.		Καὶ Kai	Ἐλισαιε Elisaie	
G731 V-AAI-3S	G3588 T-ASF	N-ASF	G846 D-GSM	G1223 PREP	G3739 R-ASF	G599 V-AAI-3S	G2532 CONJ	G2597 V-AAI-3S	G4314 PREP	
ἠρρώστησεν errostesen	τὴν ten	ἄρρωστίαν arrostian	αὐτοῦ, autu,	δι’ di’	ἦν hen	ἀπέθανεν. apethanen.	καὶ kai	κατέβη katebe	πρὸς pros	
G846 D-ASM	N-PRI	G935 N-NSM	G2474 N-PRI	G2532 CONJ	G2799 V-AAI-3S	G1909 PREP	G4383 N-GSN	G846 D-GSM	G2532 CONJ	
αὐτὸν auton	Ἰωας Ioas	βασιλεὺς basileus	Ἰσραηλ Israel	καὶ kai	ἐκλαυσεν eklausen	ἐπὶ epi	προσώπου prosopu	αὐτοῦ autu	καὶ kai	
G2036 V-AAI-3S	G3962 N-VSM	G3962 N-VSM	G716 N-NSN	G2474 N-PRI	G2532 CONJ	G2460 N-NSM	G846 D-GSM	13:15	G2532 CONJ	
εἶπεν eipen	Πάτερ Pater	πάτερ, pater,	ἄρμα harma	Ἰσραηλ Israel	καὶ kai	ἵππευς hippeus	αὐτοῦ. autu.		καὶ kai	
G2036 V-AAI-3S	G846 D-DSM	N-PRI	G2983 V-AAD-2S	G5115 N-ASN	G2532 CONJ	G956 N-APN	G2532 CONJ	G2983 V-AAI-3S	G4314 PREP	
εἶπεν eipen	αὐτῷ auto	Ἐλισαιε Elisaie	Λαβὲ Labe	τόξον tokson	καὶ kai	βέλη· bele;	καὶ kai	ἐλαβεν elaben	πρὸς pros	

G846 D-ASM αὐτὸν auton	G5115 N-ASN τόξον tokson	G2532 CONJ καὶ kai	G956 N-APN βέλη. bele.	13:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-DSM τῷ to	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G1913 V-AAD-2S Ἐπιβίβασον Epibibason	
G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χεῖρά cheira	G4771 P-GS σου su	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G5115 N-ASN τόξον· tokson;	G2532 CONJ καὶ kai	G1913 V-AAI-3S ἐπεβίβασεν epibibasen	— N-PRI Ἰωας Ioas	G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χεῖρα cheira
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G5115 N-ASN τόξον, tokson,	G2532 CONJ καὶ kai	G2007 V-AAI-3S ἐπέθηκεν epetheken	— N-PRI Ελισαιε Elisaie	G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπὶ epi
G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	G3588 T-GSM τοῦ tu	G935 N-GSM βασιλέως. basileos.	13:17	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G455 V-AAD-2S Ἄνοιξον Anoikson	G3588 T-ASF τὴν ten	G2376 N-ASF θυρίδα thyrida	
G2596 PREP κατ’ kat’	G395 N-GSF ἀνατολάς· anatolas;	G2532 CONJ καὶ kai	G455 V-AAI-3S ἦνοιξεν. enoiksen.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-PRI Ελισαιε Elisaie	— V-AAD-2S Τόξευσον· Tokseuson;	G2532 CONJ καὶ kai		
— V-AAI-3S ἐτόξευσεν. etokseusen.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G956 N-NSM Βέλος Belos	G4991 N-GSF σωτηρίας soterias	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G956 N-NSN βέλος belos	G4991 N-GSF σωτηρίας soterias	
G1722 PREP ἐν en	G4947 N-DSF Συρία, Syria,	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-FAI-3S πατάξεις patakseis	G3588 T-ASF τὴν ten	G4947 N-ASF Συρίαν Syrian	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Αφεκ Afek	G2193 PREP ἕως heos	G4930 N-GSF συντελείας. synteleias.	13:18
G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DSM αὐτῷ auto	— N-PRI Ελισαιε Elisaie	G2983 V-AAD-2S Λαβέ Labe	G5115 N-APN τόξα· toksa;	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-AAI-3S ἔλαβεν. elaben.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	
G3588 T-DSM τῷ to	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel	G3960 V-AAD-2S Πάταξον Patakson	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν· gen;	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAI-3S ἐπάταξεν epataksen	G3588 T-NSM ὁ ho	
G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G5151 ADV τρίς tris	G2532 CONJ καὶ kai	G2476 V-AAI-3S ἔστη. este.	13:19	G2532 CONJ καὶ kai	G3076 V-API-3S ἐλυπήθη elypethe	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3588 T-NSM ὁ ho	
G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1487 CONJ Εἰ Ei	G3960 V-AAI-2S ἐπάταξας epataksas	G3999 ADV πεντάκις pentakis	G2228 CONJ ἢ e	— ADV ἑξάκις, heksakis,	
G5119 ADV τότε tote	G302 PRT ἂν an	G3960 V-AAI-2S ἐπάταξας epataksas	G3588 T-ASF τὴν ten	G4947 N-ASF Συρίαν Syrian	G2193 PREP ἕως heos	G4930 N-GSF συντελείας· synteleias;	G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νὺν nyn	G5151 ADV τρίς tris	

G3960 V-FAI-3S πατάξεις pataksais	G3588 T-ASF την ten	G4947 N-ASF Συρίαν. Syrian.	—	G2532 CONJ καὶ kai	G599 V-AAI-3S ἀπέθανεν apethanen	— N-PRI Ελισαιε, Elisaie,	G2532 CONJ καὶ kai	G2290 V-AAI-3P ἔθαψαν ethapsan	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	— N-NPM μονόζωνοι monodzonoi	G1096 N-PRI Μωαβ Moab	G2064 V-AAI-3P ἦλθον elthon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G2064 V-AAPGS ἐλθόντος elthontos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1763 N-GSM ἐνιαυτοῦ· eniautu;	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
13:21	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2290 V-PAPGP θαπτόντων thaptonton	G3588 T-ASM τὸν ton	G435 N-ASM ἄνδρα andra	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοῦ idu	G3708 V-AAI-3P εἶδον eidon	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM μονόζωνον monodzonon	G2532 CONJ καὶ kai	G4495 V-AAI-3P ἔρριψαν erripsan	G3588 D-ASM τὸν ton	G435 N-ASM ἄνδρα andra	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5028 N-DSM τάφω tafo	— N-PRI Ελισαιε, Elisaie,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	G2532 CONJ καὶ kai	G680 V-ANI-3S ἦψατο hepsato	G3588 T-GPN τῶν ton	G3747 N-GPN ὀστέων osteon	— N-PRI Ελισαιε Elisaie	G2532 CONJ καὶ kai	G2198 V-AAI-3S ἔζησεν edzesen	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G450 V-AAI-3S ἀνέστη aneste	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus	G4228 N-APM πόδας podas	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	— 13:22	G2532 CONJ καὶ kai	G2476 N-PRI Αζαηλ Adzael	— V-AAI-3S ἐξέθλιπεν eksethlipsen	G3588 T-ASM τὸν ton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	— N-PRI Ἰωαχας. Ioachas.	13:23	G2532 CONJ καὶ kai	G1653 V-AAI-3S ἠλέησεν eleesen	— N-NSM יהוה JHWH	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3627 V-AAI-3S οἰκτίρησεν oiktiresen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G1914 V-AAI-3S ἐπέβλεψεν epeblepsen	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-ASF τὴν ten	G1242 N-ASF διαθήκην diatheken	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASF τὴν ten	G3326 PREP μετὰ meta	G11 N-PRI Αβρααμ Abraam	G2532 CONJ καὶ kai	G2464 N-PRI Ἰσαακ Isaak	G2532 CONJ καὶ kai	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2309 V-AAI-3S ἠθέλησεν ethelesen	— N-NSM יהוה JHWH
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1311 V-AAN διαφθεῖραι diaftheirai	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G641 V-AAI-3S ἀπέρριψεν aperripsen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13:24	G2532 CONJ καὶ kai	G599 V-AAI-3S ἀπέθανεν apethanen	G2476 N-PRI Αζαηλ Adzael	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4947 N-GSF Συρίας, Syrias,	G2532 CONJ καὶ kai	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	— N-PRI Ἀδερ Ader	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G473 PREP ἀντ' ant'	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	13:25	G2532 CONJ καὶ kai	G1994 V-AAI-3S ἐπέστρεψεν epestrepsen	— N-PRI Ἰωας Ioas	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	— N-PRI Ἰωαχας Ioachas	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G2983 V-AAI-3S ἐλαβεν elaben —	G3588 T-APF τάς tas —	G4172 N-APF πόλεις poleis —	G1537 PREP ἐκ ek —	G5495 N-GSF χειρὸς cheiros —	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu —	— N-PRI Ἀδερ Ader —	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu —	G2476 N-PRI Ἀζαηλ, Adzael, —	G3739 R-APF ἄς has —
G2983 V-AAI-3S ἐλαβεν elaben —	G1537 PREP ἐκ ek —	G5495 N-GSF χειρὸς cheiros —	— N-PRI Ἰωαχας Ioachas —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3962 N-GSM πατρὸς patros —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DSM το to —	G4171 N-DSM πολέμῳ polemo; —
G5151 ADV τρίς tris —	G3960 V-AAI-3S ἐπάταξεν epataksen —	G846 D-ASM αὐτὸν auton —	— N-PRI Ἰωας Ioas —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1994 V-AAI-3S ἐπέστρεψεν epestrepsen —	G3588 T-APF τάς tas —	G4172 N-APF πόλεις poleis —	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel. —	

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).